

## Asesoría jurídico-previsional:

Dr. Oscar Pereira

Miércoles de 18.00 a 20.00

Viernes de 18.00 a 20.00

Sede de Avda. Callao

[asesorialetrada@traductores.org.ar](mailto:asesorialetrada@traductores.org.ar)

## Asesoría contable:

Dra. Liliana Etchetto

Lunes de 14.30 a 16.30

Jueves de 14.30 a 16.30

Sede de Avda. Callao

[asesoriacontable@traductores.org.ar](mailto:asesoriacontable@traductores.org.ar)

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores y colaboradores externos no comprometen la opinión del CTPCBA.

## Horarios del Colegio

### SEDE DE AVDA. CORRIENTES

#### Legalizaciones

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Pago de la cuota anual

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 18.00, solo para matriculados.

#### Matrículas y Credenciales

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Atención al matriculado

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Inscripción a cursos

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Sala de matriculados

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Biblioteca y Librería

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 17.00, solo para matriculados.

#### Relaciones Institucionales

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

### SEDE DE AVDA. CALLAO

#### Cursos y Comisiones

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Revista y Diseño

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

## La ética en los tiempos de turbulencia

Como sociedad, los argentinos estamos atravesando una coyuntura agitada: fin de un gobierno tras varios años de ejercicio del poder, inminencia de elecciones con un panorama político indefinido, incertidumbre financiera en cuanto a los principales indicadores, ralentización de la actividad económica, por nombrar solo algunos aspectos.

Es en estos momentos cuando suelen aflorar muchas mezquindades; por eso, las instituciones tienen la obligación de hacer un llamado a sus miembros en cuanto al comportamiento ético. Nunca está de más recordar la importancia de esta materia: la ética, en todos los aspectos de la vida cotidiana, sea personal, profesional o institucional.

Para un traductor, la ética va mucho más allá de no firmar una traducción apócrifa, traducir en un idioma en el cual no está matriculado o no entregar un trabajo al cliente.

La ética debe verse reflejada en la relación que establece con la entidad que lo cobija, en la defensa de su institución y en la manera de propiciar el crecimiento de la profesión y de su Colegio.

Son varias las voces que se alzan para hacer críticas infundadas, divulgar noticias falsas o sembrar la duda en cuanto a la gestión de turno. En lugar de escuchar a quienes usan la difamación para hacer jugar a incautos y malintencionados su juego perverso de calumnias y maledicencias, ¿no es mucho más fácil acudir a la fuente, asesorarse, aclarar dudas y seguir disintiendo y expresando opiniones verdaderas, pero con conocimiento de lo que se dice?

Nada se ha construido, se construye ni se construirá sobre la base de la crítica negativa, sino que las obras, pequeñas o grandes, se erigen gracias a las propuestas y los proyectos concretos.

¿Cómo se puede pretender confianza como profesional cuando nuestros dichos son endeblés y no pueden sostenerse frente a la realidad?

En definitiva, quienes hablan con falacias terminan siendo presa de su propia trampa porque, de una manera u otra, siempre se llega a conocer la verdad.

Esta propuesta no solo se limita a una manifestación de buena voluntad, sino que acompañamos nuestros dichos con cada uno de nuestros actos.

El Consejo Directivo